



EIROPAS PARLAMENTS

2009 - 2014

Ārlietu komiteja

PE489.469v01-00

15.5.2012

GROZĪJUMI Nr. 1 - 70

Rezolūcijas priekšlikuma projekts
Anneli Jäätteenmäki
(PE488.028v01-00)

par sarunām saistībā ar ANO Ieroču tirdzniecības līgumu (*ATT*)

AM_Com_NonLegRE

Grozījums Nr. 1
Tarja Cronberg
Verts/ALE grupas vārdā

Rezolūcijas priekšlikums
1.a atsauce (jauna)

Rezolūcijas priekšlikums

Grozījums

– ņemot vērā ANO Ģenerālās asamblejas 2006. gada 6. decembra Rezolūciju A/RES/61/89¹ „Prefī ieroču tirdzniecības līgumam: kā noteikt kopējus starptautiskus parasto ieroču importa, eksporta un pārsūtīšanas standartus”, ko atbalstīja 153 ANO dalībvalstis un ar ko oficiāli sākas ITN sarunu process, un 2009. gada 2. decembra Rezolūciju A/RES/64/48² par ieroču tirdzniecības līgumu, ko atbalstīja 153 ANO dalībvalstis, kuras nolēma sasaukt Apvienoto Nāciju Organizācijas konferenci par Ieroču tirdzniecības līgumu, kas norisināsies četras nedēļas pēc kārtas 2012. gadā, lai izstrādātu juridiski saistošu dokumentu par augstākajiem kopējiem starptautiskiem standartiem konvencionālo ieroču nodošanas jomā,

Or. en

Grozījums Nr. 2
Tarja Cronberg
Verts/ALE grupas vārdā

Rezolūcijas priekšlikums
3.a atsauce (jauna)

¹ <http://daccess-dds-ny.un.org/doc/UNDOC/GEN/N06/499/77/PDF/N0649977.pdf?OpenElement>

² <http://daccess-dds-ny.un.org/doc/UNDOC/GEN/N09/464/71/PDF/N0946471.pdf?OpenElement>

Rezolūcijas priekšlikums

Grozījums

– ņemot vērā ES atbildi uz ANO ģenerālsekretāra lūgumu paust viedokli par Ieroču tirdzniecības līguma aspektiem,

Or. en

**Grozījums Nr. 3
Ana Gomes**

**Rezolūcijas priekšlikums
3.a atsauce (jauna)**

Rezolūcijas priekšlikums

Grozījums

– ņemot vērā Eiropas Savienības Padomes secinājumus, it īpaši 2007. gada 10. decembra un 2010. gada 12. jūlija secinājumus par Ieroču tirdzniecības līgumu,

Or. en

**Grozījums Nr. 4
Tarja Cronberg
Verts/ALE grupas vārdā**

**Rezolūcijas priekšlikums
4. atsauce**

Rezolūcijas priekšlikums

Grozījums

– ņemot vērā 2007. gada 21. jūnija rezolūciju par Ieroču tirdzniecības līgumu: kopēju starptautisko standartu noteikšana konvencionālo ieroču importam, eksportam un nodošanai*,

– ņemot vērā 2007. gada 21. jūnija rezolūciju par Ieroču tirdzniecības līgumu: kopēju starptautisko standartu noteikšana konvencionālo ieroču importam, eksportam un nodošanai¹, **ņemot vērā 2008. gada 13. marta rezolūciju par ES rīcības**

¹ Pieņemtie teksti, P6_TA(2007)0282.

*kodeksu par ieroču eksportu¹ un
2008. gada 4. decembra rezolūciju par ES
Rīcības kodeksu attiecībā uz ieroču
eksportu², kurās uzsvērts, ka steidzami
vajadzīgs Ieroču tirdzniecības līgums,*

Or. en

Grozījums Nr. 5
Ana Gomes

Rezolūcijas priekšlikums
4.a atsauce (jauna)

Rezolūcijas priekšlikums

Grozījums

*– ņemot vērā iepriekš pieņemtās
rezolūcijas, it īpaši 2008. gada 13. marta
rezolūciju par ES rīcības kodeksu par
ieroču eksportu,*

Or. en

Grozījums Nr. 6
Ana Gomes

Rezolūcijas priekšlikums
4.b atsauce (jauna)

Rezolūcijas priekšlikums

Grozījums

*– ņemot vērā ANO Ģenerālās asamblejas
Rezolūciju Nr. 61/89 „Pretrī ieroču
tirdzniecības līgumam: kā noteikt kopējus
starptautiskus parasto ieroču importa,
eksporta un pārsūtīšanas standartus”,*

Or. en

¹ Pieņemtie teksti, P6_TA(2008)0101.

² Pieņemtie teksti, P6_TA(2008)0580.

Grozījums Nr. 7
Tarja Cronberg
Verts/ALE grupas vārdā

Rezolūcijas priekšlikums
6. atsauce

Rezolūcijas priekšlikums

– ņemot vērā *starptautiskās* pilsoniskās sabiedrības *organizēto* ieroču kontroles kampaņu,

Grozījums

– ņemot vērā *daudzās* pilsoniskās sabiedrības *organizētās kampaņas visā pasaulē, paužot atbalstu stingram un noteiktam Ieroču tirdzniecības līgumam, tostarp* ieroču kontroles kampaņu *un Nobela Miera prēmijas laureātu aicinājumu,*

Or. en

Grozījums Nr. 8
Norica Nicolai

Rezolūcijas priekšlikums
8.a atsauce (jauna)

Rezolūcijas priekšlikums

– ņemot vērā *Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2009/43/EK par ražojumu, kas saistīti ar aizsardzību, nodošanu,*

Grozījums

Or. en

Grozījums Nr. 9
Tarja Cronberg
Verts/ALE grupas vārdā

Rezolūcijas priekšlikums
Aa apsvērumi (jauni)

Rezolūcijas priekšlikums

Aa. tā kā vairāk nekā 40 ANO dalībvalstīs

Grozījums

nav spēkā reglamentējošie noteikumi par ieroču nodošanas kontroli, un tās neievēro nekādas reģionālās vai starptautiskās tiesību normas

Or. en

Grozījums Nr. 10
Ana Gomes

Rezolūcijas priekšlikums
Aa apsvēruma (jauns)

Rezolūcijas priekšlikums

Grozījums

Aa. tā kā ANO Ģenerālā asambleja ir noteikusi, ka Ieroču tirdzniecības līgums (ITL) ir „juridiski saistošs līgums, ar ko nosaka kopējus starptautiskus standartus konvencionālo ieroču importam, eksportam un nodošanai”, un ka valstu mērķis ir „nodrošināt to nacionālo sistēmu un iekšējās kontroles atbilstību augstākajiem iespējamajiem standartiem, lai novērstu konvencionālo ieroču tirdzniecības novirzīšanos no legālā uz nelegālo tirgu, kur tos var iegūt, lai izmantotu terorisma aktos, organizētā noziedzībā un citās noziedzīgās darbībās”;

Or. en

Grozījums Nr. 11
Tarja Cronberg
Verts/ALE grupas vārdā

Rezolūcijas priekšlikums
Ab apsvēruma (jauns)

Rezolūcijas priekšlikums

Grozījums

Ab. tā kā saskaņā ar ASV Kongresa pētījumu dienesta¹ aplēsēm tirdzniecības ar jaunattīstības valstīm līgumu kopējā vērtība 2010. gadā bija 40 355 miljardi USD un piegāžu vērtība bija 34 989 miljardi USD;

Or. en

Grozījums Nr. 12

Tarja Cronberg

Verts/ALE grupas vārdā

Rezolūcijas priekšlikums

Ac apsvērums (jauns)

Rezolūcijas priekšlikums

Grozījums

Ac. tā kā nekontrolēta un neregulēta ieroču tirdzniecība nopietni apdraud ne tikai mieru, drošību un stabilitāti valstu, reģionālā un starptautiskā līmenī, bet arī demokrātiju, tiesiskumu un ilgtspējīgu sociālo un ekonomisko attīstību; tā kā neregulēta ieroču tirdzniecība veicina bruņotus konfliktus, iedzīvotāju pārvietošanu, organizēto noziedzību un terorismu;

Or. en

Grozījums Nr. 13

Tarja Cronberg

Verts/ALE grupas vārdā

¹

http://www.sipri.org:9090/research/armaments/transfers/transparency/national_reports/united_states/CRS_Report_DN_03-10.pdf/view

Rezolūcijas priekšlikums
B apsvērums

Rezolūcijas priekšlikums

B. tā kā Ieroču tirdzniecības līgumā, kas tiks apspriests 2012. gadā, ir jāiekļauj skaidri un saistoši noteikumi, kas atbilst augstākajiem starptautiskajiem standartiem un atbilst arī starptautiskajām humanitārajām tiesībām;

Grozījums

B. tā kā Ieroču tirdzniecības līgumā, kas tiks apspriests 2012. gadā, ir jāiekļauj skaidri un saistoši noteikumi, kas atbilst augstākajiem starptautiskajiem standartiem un ***pilnībā*** atbilst arī starptautiskajām ***cilvēktiesībām un starptautiskajām*** humanitārajām tiesībām;

Or. en

Grozījums Nr. 14
Sabine Lösing

Rezolūcijas priekšlikums
B apsvērums

Rezolūcijas priekšlikums

B. tā kā Ieroču tirdzniecības līgumā, kas tiks apspriests 2012. gadā, ir jāiekļauj ***skaidri*** un saistoši noteikumi, kas atbilst augstākajiem starptautiskajiem standartiem un atbilst arī starptautiskajām humanitārajām tiesībām;

Grozījums

B. tā kā Ieroču tirdzniecības līgumā, kas tiks apspriests 2012. gadā, ir jāiekļauj ***precīzi*** un ***juridiski*** saistoši noteikumi, kas atbilst augstākajiem starptautiskajiem standartiem un atbilst arī starptautiskajām humanitārajām tiesībām;

Or. en

Grozījums Nr. 15
Tarja Cronberg
Verts/ALE grupas vārdā

Rezolūcijas priekšlikums
Ba apsvērums (jauns)

Rezolūcijas priekšlikums

Grozījums

Ba. tā kā ANO Ģenerālās asamblejas Rezolūcijā Nr. 64/48 ANO dalībvalstis tiek aicinātas pieņemt efektīvu un līdzsvarotu,

kā arī juridiski saistošu dokumentu par augstākajiem kopējiem starptautiskiem standartiem konvencionālo ieroču nodošanai un panākt, ka tiek pieņemts stingrs un noteikts līgums;

Or. en

Grozījums Nr. 16
Ana Gomes

Rezolūcijas priekšlikums
Ca apsvērums (jauns)

Rezolūcijas priekšlikums

Grozījums

Ca. tā kā nav saistošu saistību ieroču nodošanas jomā, kas nepārprotami aizsargā starptautiskās cilvēktiesības un starptautiskās humanitārās tiesības;

Or. en

Grozījums Nr. 17
Ana Gomes

Rezolūcijas priekšlikums
Cb apsvērums (jauns)

Rezolūcijas priekšlikums

Grozījums

Cb. tā kā Padome uzsvēra, ka būtu jāpieliek visas iespējamās pūles, lai nodrošinātu, ka Sagatavošanas komitejas sanāksmēs piedalās pēc iespējas plašs pārstāvju loks; tā kā šai sakarā Padome 2010. gada 14. jūnijā pieņēma Lēmumu 2010/336/KĀDP par ES darbībām, atbalstot Ieroču tirdzniecības līgumu, lai par šo līgumu informētu ANO dalībvalstis, pilsonisko sabiedrību un nozares pārstāvjus;

Or. en

Grozījums Nr. 18
Ana Gomes

Rezolūcijas priekšlikums
Cc apsvērumi (jauni)

Rezolūcijas priekšlikums

Grozījums

Cc. tā kā ES Kopējās nostājas, ar ko nosaka kopējus noteikumus par militāru tehnoloģiju un ekipējuma eksporta kontroli, pieņemšana ir veicinājusi ES dalībvalstu ieroču eksporta kontroles politikas saskaņošanu, un tās principus un kritērijus oficiāli ir atzinušas vairākas trešās valstis;

Or. en

Grozījums Nr. 19
Marietta Giannakou

Rezolūcijas priekšlikums
1. punkts

Rezolūcijas priekšlikums

Grozījums

1. norāda, ka starptautiskā eksporta vērtība, neraugoties uz ekonomikas un finanšu krīzi, ir turpinājusi pieaugt, ES dalībvalstu eksports vēl aizvien veido 30 % no kopējā apjoma un ES valstis ir vienas no lielākajām ieroču ražotājām un eksportētājām pasaulē¹; tādēļ uzsver, ka ES ir pienākums izstrādāt un dot ieguldījumu neregulētā un pārredzamā starptautiskajā ieroču tirdzniecībā un ka tas ir ES interesēs;

1. norāda, ka starptautiskā eksporta vērtība, neraugoties uz ekonomikas un finanšu krīzi, ir turpinājusi pieaugt, ES dalībvalstu eksports vēl aizvien veido 30 % no kopējā apjoma un ES valstis ir vienas no lielākajām ieroču ražotājām un eksportētājām pasaulē¹; tādēļ uzsver, ka ES ir pienākums izstrādāt un dot ieguldījumu neregulētā un pārredzamā, ***kā arī kontrolētā*** starptautiskajā ieroču tirdzniecībā un ka tas ir ES interesēs;

Or. en

¹ Dati ņemti no Stokholmas Starptautiskā miera izpētes institūta vērtību tendenču rādītājiem (izteikti ASV dolāros salīdzināmajās 1990. gada cenās), kas pieejami:
http://www.sipri.org/databases/armstransfers/background/explanations2_default

Grozījums Nr. 20
Elena Băsescu

Rezolūcijas priekšlikums
1. punkts

Rezolūcijas priekšlikums

1. norāda, ka starptautiskā eksporta vērtība, neraugoties uz ekonomikas un finanšu krīzi, ir turpinājusi pieaugt, ES dalībvalstu eksports vēl aizvien veido 30 % no kopējā apjoma un ES valstis ir vienas no lielākajām ieroču ražotājām un eksportētājām pasaulē¹; tādēļ uzsver, ka ES ir pienākums izstrādāt un dot ieguldījumu neregulētā un pārredzamā starptautiskajā ieroču tirdzniecībā un ka tas ir ES interesēs;

Grozījums

1. norāda, ka starptautiskā eksporta vērtība, neraugoties uz ekonomikas un finanšu krīzi, ir turpinājusi pieaugt, ES dalībvalstu eksports vēl aizvien veido 30 % no kopējā apjoma un ES valstis ir vienas no lielākajām ieroču ražotājām un eksportētājām pasaulē¹; tādēļ uzsver, ka ES ir pienākums izstrādāt un dot ieguldījumu neregulētā un pārredzamā starptautiskajā ieroču tirdzniecībā un ka tas ir ES interesēs, **kā arī stiprināt un ieviest regulējumu, kas pēc iespējas ļautu izskaust nelegālu ieroču nodošanu un tirdzniecību;**

Or. en

Grozījums Nr. 21
Sabine Lösing

Rezolūcijas priekšlikums
1. punkts

Rezolūcijas priekšlikums

1. **norāda**, ka starptautiskā eksporta vērtība, neraugoties uz ekonomikas un finanšu krīzi, ir turpinājusi pieaugt, ES dalībvalstu eksports vēl aizvien veido **30 %** no kopējā apjoma un ES valstis ir **vienas no lielākajām** ieroču **ražotājām** un **eksportētājām** pasaulē²; tādēļ uzsver, ka

Grozījums

1. **ar lielām bažām atzīmē**, ka **ieroču un bruņojuma** starptautiskā eksporta vērtība, neraugoties uz ekonomikas un finanšu krīzi, ir turpinājusi pieaugt, **un ka** ES dalībvalstu eksports vēl aizvien veido **34 %** no kopējā apjoma un ES valstis ir **lielākās** ieroču **ražotājas** un **eksportētājas** pasaulē

¹ Dati ņemti no Stokholmas Starptautiskā miera izpētes institūta vērtību tendenču rādītājiem (izteikti ASV dolāros salīdzināmajās 1990. gada cenās), kas pieejami:

http://www.sipri.org/databases/armstransfers/background/explanations2_default

² Dati ņemti no Stokholmas Starptautiskā miera izpētes institūta vērtību tendenču rādītājiem (izteikti ASV

ES ir pienākums izstrādāt un dot ieguldījumu neregulētā un pārredzamā starptautiskajā ieroču tirdzniecībā un ka tas ir ES interesēs;

pēc ASV (30 %) un Krievijas (23 %)¹; tādēļ uzsver, ka ES ir pienākums izstrādāt un dot ieguldījumu *vērienīgā pasaules atbruņošanās politikā un vienlaikus arī stingri* neregulētā un *pilnībā* pārredzamā starptautiskajā ieroču tirdzniecībā un ka tas ir ES interesēs;

Or. en

Grozījums Nr. 22 Corina Crețu

Rezolūcijas priekšlikums 2. punkts

Rezolūcijas priekšlikums

2. atzīst ieroču industrijas ieguldījumu darba vietu radīšanā un ekonomikas izaugsmē; tomēr uzskata, ka neregulēta un nepārredzama ieroču tirdzniecība noved pie bezatbildīgas ieroču tirdzniecības, ir radījusi nevajadzīgas ciešanas cilvēkiem, saasinājusi bruņotus konfliktus, radījusi nestabilitāti, terora aktus un korupciju, kaitējusi labai pārvaldībai un sociāli ekonomiskajai attīstībai, kā arī novedusi pie tā, ka tiek pārkāpts tiesiskums, cilvēktiesības un starptautiskās humanitārās tiesības;

Grozījums

2. atzīst ieroču industrijas ieguldījumu darba vietu radīšanā un ekonomikas izaugsmē; tomēr uzskata, ka neregulēta un nepārredzama ieroču tirdzniecība noved pie bezatbildīgas ieroču tirdzniecības, ir radījusi nevajadzīgas ciešanas cilvēkiem, saasinājusi bruņotus konfliktus, radījusi nestabilitāti, terora aktus un korupciju, kaitējusi labai pārvaldībai un *novedusi pie demokrātiski ievēlētu valdību gāšanas, kaitējusi* sociāli ekonomiskajai attīstībai, kā arī novedusi pie tā, ka tiek pārkāpts tiesiskums, cilvēktiesības un starptautiskās humanitārās tiesības;

Or. en

Grozījums Nr. 23 Michael Gahler

dolāros salīdzināmajās 1990. gada cenās), kas pieejami:

http://www.sipri.org/databases/armstransfers/background/explanations2_default

¹ *Holtom, Paul i.a. Trends in international arms transfers 2010. SIPRI faktu lapa, 2011. gada marts, 3. lpp. Pieejams: <http://books.sipri.org/files/FS/SIPRIFS1103a.pdf>*

Rezolūcijas priekšlikums

2. punkts

Rezolūcijas priekšlikums

2. atzīst ieroču industrijas ieguldījumu darba vietu radīšanā un ekonomikas izaugsmē; tomēr uzskata, ka neregulēta un **nepārredzama** ieroču tirdzniecība noved pie bezatbildīgas ieroču tirdzniecības, ir radījusi nevajadzīgas ciešanas cilvēkiem, saasinājusi bruņotus konfliktus, radījusi nestabilitāti, terora aktus un korupciju, kaitējusi labai pārvaldībai un sociāli ekonomiskajai attīstībai, kā arī novedusi pie tā, ka tiek pārkāpts tiesiskums, cilvēktiesības un starptautiskās humanitārās tiesības;

Grozījums

2. atzīst ieroču industrijas ieguldījumu darba vietu radīšanā un ekonomikas izaugsmē; tomēr uzskata, ka neregulēta un **nekontrolēta** ieroču tirdzniecība noved pie bezatbildīgas ieroču tirdzniecības, ir radījusi nevajadzīgas ciešanas cilvēkiem, saasinājusi bruņotus konfliktus, radījusi nestabilitāti, terora aktus un korupciju, kaitējusi labai pārvaldībai un sociāli ekonomiskajai attīstībai, kā arī novedusi pie tā, ka tiek pārkāpts tiesiskums, cilvēktiesības un starptautiskās humanitārās tiesības;

Or. en

Grozījums Nr. 24

Elena Băsescu

Rezolūcijas priekšlikums

2. punkts

Rezolūcijas priekšlikums

2. atzīst ieroču industrijas ieguldījumu darba vietu radīšanā un ekonomikas izaugsmē; tomēr uzskata, ka neregulēta un nepārredzama ieroču tirdzniecība noved pie bezatbildīgas ieroču tirdzniecības, ir radījusi nevajadzīgas ciešanas cilvēkiem, saasinājusi bruņotus konfliktus, radījusi nestabilitāti, terora aktus un korupciju, kaitējusi labai pārvaldībai un sociāli ekonomiskajai attīstībai, kā arī novedusi pie tā, ka tiek pārkāpts tiesiskums, cilvēktiesības un starptautiskās humanitārās tiesības;

Grozījums

2. atzīst ieroču industrijas ieguldījumu darba vietu radīšanā un ekonomikas izaugsmē; tomēr uzskata, ka neregulēta un nepārredzama ieroču tirdzniecība, **kā arī nelikumīga ieroču nodošana** noved pie bezatbildīgas ieroču tirdzniecības, ir radījusi nevajadzīgas ciešanas cilvēkiem, saasinājusi bruņotus konfliktus, radījusi nestabilitāti, terora aktus un korupciju, kaitējusi labai pārvaldībai un sociāli ekonomiskajai attīstībai, kā arī novedusi pie tā, ka tiek pārkāpts tiesiskums, cilvēktiesības un starptautiskās humanitārās tiesības;

Or. en

Grozījums Nr. 25
Sabine Lösing

Rezolūcijas priekšlikums
2. punkts

Rezolūcijas priekšlikums

2. atzīst ieroču industrijas ieguldījumu darba vietu radīšanā un ekonomikas izaugsmē; tomēr uzskata, ka *neregulēta un nepārredzama ieroču tirdzniecība noved pie bezatbildīgas ieroču tirdzniecības, ir radījusi* nevajadzīgas ciešanas cilvēkiem, *saasinājusi bruņotus konfliktus, radījusi* nestabilitāti, terora aktus un korupciju, *kaitējusi* labai pārvaldībai un sociāli ekonomiskajai attīstībai, *kā arī novedusi pie tā, ka tiek pārkāpts tiesiskums, cilvēktiesības un starptautiskās humanitārās tiesības;*

Grozījums

2. *ir pārliecināts, ka tikai ieroču eksporta pilnīga apturēšana, it īpaši uz konfliktos iesaistītajiem reģioniem, novērstu* nevajadzīgas ciešanas cilvēkiem, *bruņotu konfliktu saasināšanos*, nestabilitāti, terora aktus un korupciju, *apdraudējumus mieram un miera veidošanas procesiem, nabadzības mazināšanas iniciatīvām, kā arī* labai pārvaldībai un sociāli ekonomiskajai attīstībai *un novērstu tiesiskuma, cilvēktiesību un starptautisko humanitāro tiesību pārkāpumus;*

Or. en

Grozījums Nr. 26
Ana Gomes

Rezolūcijas priekšlikums
2. punkts

Rezolūcijas priekšlikums

2. atzīst ieroču industrijas ieguldījumu darba vietu radīšanā un ekonomikas izaugsmē; tomēr uzskata, ka *neregulēta un nepārredzama* ieroču tirdzniecība noved pie bezatbildīgas ieroču tirdzniecības, ir radījusi nevajadzīgas ciešanas cilvēkiem, saasinājusi bruņotus konfliktus, radījusi nestabilitāti, terora aktus un korupciju, kaitējusi labai pārvaldībai un sociāli ekonomiskajai attīstībai, kā arī novedusi pie tā, ka tiek pārkāpts tiesiskums, cilvēktiesības un starptautiskās

Grozījums

2. atzīst ieroču industrijas ieguldījumu darba vietu radīšanā un ekonomikas izaugsmē; tomēr uzskata, ka *neefektīvi regulēta* ieroču tirdzniecība noved pie bezatbildīgas ieroču tirdzniecības, ir radījusi nevajadzīgas ciešanas cilvēkiem, saasinājusi bruņotus konfliktus, radījusi nestabilitāti, terora aktus un korupciju, kaitējusi labai pārvaldībai un sociāli ekonomiskajai attīstībai, kā arī novedusi pie tā, ka tiek pārkāpts tiesiskums, cilvēktiesības un starptautiskās

humanitārās tiesības;

humanitārās tiesības;

Or. en

Grozījums Nr. 27
Pino Arlacchi, Ivo Vajgl, Ana Gomes

Rezolūcijas priekšlikums
2.a punkts (jauns)

Rezolūcijas priekšlikums

Grozījums

2.a pauž nožēlu par to, ka, neskatoties uz ES kopējā nostājā par ieroču eksportu ES dalībvalstīm izteikto aicinājumu atteikt ieroču nodošanu, ja pastāv „skaidra iespējamība”, ka „eksportam paredzēto militāro tehnoloģiju vai ekipējumu varētu izmantot iekšējās represijās”, dalībvalstis turpina pārdot lielu daudzumu ieroču diktatūras režīmiem, autoritāriem režīmiem un valstīm, kuru vadītāji izmanto ieročus, lai apspriestu disidentus;

Or. en

Grozījums Nr. 28
Tarja Cronberg
Verts/ALE grupas vārdā

Rezolūcijas priekšlikums
3. punkts

Rezolūcijas priekšlikums

Grozījums

3. tādēļ aicina 2012. gada jūlija sarunās par Starptautisko ieroču tirdzniecības līgumu spert vēsturisku soli un panākt lielāku pārredzamību un pārskatbildību, izveidojot augstus starptautiskos standartus un kritērijus, ko izmanto, vērtējot lēmumus par konvencionālo ieroču nodošanu, importu un eksportu;

3. tādēļ aicina 2012. gada jūlija sarunās par **juridiski saistošu** Starptautisko ieroču tirdzniecības līgumu spert vēsturisku soli un panākt lielāku pārredzamību un pārskatbildību, izveidojot augstus starptautiskos standartus un kritērijus, ko izmanto, vērtējot lēmumus par konvencionālo ieroču nodošanu, importu un eksportu;

Grozījums Nr. 29

Tarja Cronberg

Verts/ALE grupas vārdā

Rezolūcijas priekšlikums

4. punkts

Rezolūcijas priekšlikums

4. aicina starptautisko sabiedrību demonstrēt savu apņemšanos regulēt starptautisko ieroču tirdzniecību, pilnībā izmantojot Reglamentu, lai vienotos par vispusēju tekstu, kas aptvertu visus svarīgākos jautājumus, **kas nepieciešami, lai 2012. gada jūlijā konferencē apspriestais līgums būtu stabils;**

Grozījums

4. aicina starptautisko sabiedrību demonstrēt savu apņemšanos regulēt starptautisko ieroču tirdzniecību, pilnībā izmantojot Reglamentu, lai vienotos par vispusēju tekstu, kas aptvertu visus svarīgākos jautājumus **stabila līguma pieņemšanai un atbilstu augstākajiem starptautiskajiem standartiem cilvēktiesību un humanitāro tiesību jomā, par kuriem jāvienojas 2012. gada jūlija konferencē;**

Grozījums Nr. 30

Michael Gahler

Rezolūcijas priekšlikums

6. punkts

Rezolūcijas priekšlikums

6. uzskata, ka efektīvam līgumam vajadzētu *aptvertu* plašu konvencionālo ieroču tirdzniecības spektru, tostarp importu, eksportu, nodošanu (ieskaitot tranzītu un pārvadāšanu), ražošanu, izmantojot ārvalstu licenci, krājumu pārvaldību un visus ar ieročiem saistītos pakalpojumus, tostarp tirdzniecības starpniecību, transportēšanu un finansēšanu;

Grozījums

6. uzskata, ka efektīvam līgumam vajadzētu *aptvert* plašu konvencionālo ieroču tirdzniecības spektru, tostarp importu, eksportu, nodošanu (ieskaitot tranzītu un pārvadāšanu, **kā arī pagaidu ievēšanu un izvešanu**), ražošanu, izmantojot ārvalstu licenci, krājumu pārvaldību un visus ar ieročiem saistītos pakalpojumus, tostarp tirdzniecības starpniecību, transportēšanu un finansēšanu;

Grozījums Nr. 31
Krzysztof Lisek

Rezolūcijas priekšlikums
6. punkts

Rezolūcijas priekšlikums

6. uzskata, ka efektīvam līgumam vajadzētu *aptvertu* plašu konvencionālo ieroču tirdzniecības spektru, tostarp importu, eksportu, *nodošanu (ieskaitot tranzītu un pārvadāšanu), ražošanu, izmantojot ārvalstu licenci, krājumu pārvaldību* un visus ar ieročiem saistītos pakalpojumus, tostarp tirdzniecības starpniecību, transportēšanu un finansēšanu;

Grozījums

6. uzskata, ka efektīvam līgumam vajadzētu *aptvert* plašu konvencionālo ieroču tirdzniecības spektru, tostarp importu, eksportu (*tostarp atpakaļizvešanu*), tranzītu, pārvadāšanu un visus ar ieročiem saistītos pakalpojumus, tostarp tirdzniecības starpniecību, transportēšanu un finansēšanu;

Grozījums Nr. 32
Tarja Cronberg
Verts/ALE grupas vārdā

Rezolūcijas priekšlikums
6. punkts

Rezolūcijas priekšlikums

6. uzskata, ka efektīvam līgumam vajadzētu *aptvertu* plašu konvencionālo ieroču tirdzniecības spektru, tostarp importu, eksportu, nodošanu (ieskaitot tranzītu un pārvadāšanu), ražošanu, izmantojot ārvalstu licenci, krājumu pārvaldību un visus ar ieročiem saistītos pakalpojumus, tostarp tirdzniecības starpniecību, transportēšanu un finansēšanu;

Grozījums

6. uzskata, ka efektīvam līgumam vajadzētu *aptvert* plašu konvencionālo ieroču tirdzniecības spektru, tostarp importu, eksportu, nodošanu (ieskaitot tranzītu un pārvadāšanu), *atpakaļizvešanu, pagaidu ieviešanu, nodošanu no valdības valdībai, dāvinājumus, pārdevumus, aizdevumus, nomu un pakalpojumus, kas vajadzīgi darījumu veikšanai, piemēram, tirdzniecības starpniecību, transportēšanu, finansēšanu*, ražošanu, izmantojot ārvalstu licenci, krājumu

pārvaldību un visus ar ieročiem saistītos pakalpojumus, tostarp tirdzniecības starpniecību, transportēšanu un finansēšanu;

Or. en

Grozījums Nr. 33
Ana Gomes

Rezolūcijas priekšlikums
6. punkts

Rezolūcijas priekšlikums

6. *uzskata*, ka efektīvam līgumam vajadzētu *aptvertu plašu* konvencionālo ieroču tirdzniecības spektru, tostarp importu, eksportu, nodošanu (ieskaitot tranzītu un pārvadāšanu), ražošanu, izmantojot ārvalstu licenci, krājumu pārvaldību un visus ar ieročiem saistītos pakalpojumus, tostarp tirdzniecības starpniecību, transportēšanu un finansēšanu;

Grozījums

6. *uzsver*, ka efektīvam līgumam vajadzētu *aptvert pēc iespējas plašāku* konvencionālo ieroču tirdzniecības spektru, tostarp importu, eksportu, nodošanu (ieskaitot tranzītu un pārvadāšanu), ražošanu, izmantojot ārvalstu licenci, krājumu pārvaldību un visus ar ieročiem saistītos pakalpojumus, tostarp tirdzniecības starpniecību, transportēšanu un finansēšanu;

Or. en

Grozījums Nr. 34
Marietta Giannakou

Rezolūcijas priekšlikums
8. punkts

Rezolūcijas priekšlikums

8. uzskata, ka efektīvam līgumam vajadzētu aptvert arī visplašāko konvencionālo ieroču spektru, tostarp vieglos un kājnieku ieročus, to munīciju, sastāvdaļas un tehnoloģijas, kas saistītas ar to izmantošanu, ražošanu vai remontu, neatkarīgi no tā, vai šie ieroči ir paredzēti militāram izmantojumam vai citiem ar

Grozījums

8. uzskata, ka efektīvam līgumam vajadzētu aptvert arī visplašāko konvencionālo ieroču spektru, tostarp vieglos un kājnieku ieročus, to munīciju, *to nemateriālu nodošanu*, sastāvdaļas un tehnoloģijas, kas saistītas ar to izmantošanu, ražošanu vai remontu, neatkarīgi no tā, vai šie ieroči ir paredzēti

drošību un tiesībaizsardzību saistītiem mērķiem;

militāram izmantojumam vai citiem ar drošību un tiesībaizsardzību saistītiem mērķiem;

Or. en

Grozījums Nr. 35

Tarja Cronberg

Verts/ALE grupas vārdā

Rezolūcijas priekšlikums

8. punkts

Rezolūcijas priekšlikums

8. uzskata, ka efektīvam līgumam vajadzētu aptvert arī visplašāko konvencionālo ieroču spektru, tostarp vieglos un kājnieku ieročus, to munīciju, sastāvdaļas un tehnoloģijas, kas saistītas ar to izmantošanu, ražošanu vai remontu, neatkarīgi no tā, vai šie ieroči ir paredzēti militāram izmantojumam vai citiem ar drošību un tiesībaizsardzību saistītiem mērķiem;

Grozījums

8. uzskata, ka efektīvam līgumam vajadzētu aptvert arī visplašāko konvencionālo ieroču spektru, tostarp vieglos un kājnieku ieročus, to munīciju, ***militāros gaisa kuģus ar apkalpi un bez apkalpes, vadāmas un nevadāmas raķetes, raķešu sistēmas un lādiņus***, sastāvdaļas, ***tehniskās zināšanas*** un tehnoloģijas, kas saistītas ar to izmantošanu, ražošanu vai remontu, neatkarīgi no tā, vai šie ieroči ir paredzēti militāram izmantojumam vai citiem ar drošību un tiesībaizsardzību saistītiem mērķiem;

Or. en

Grozījums Nr. 36

Ana Gomes

Rezolūcijas priekšlikums

8. punkts

Rezolūcijas priekšlikums

8. ***uzskata***, ka efektīvam līgumam vajadzētu aptvert arī visplašāko konvencionālo ieroču spektru, tostarp vieglos un kājnieku ieročus, to munīciju, sastāvdaļas un tehnoloģijas, kas saistītas ar

Grozījums

8. ***uzsver***, ka efektīvam līgumam vajadzētu aptvert arī visplašāko konvencionālo ieroču spektru, tostarp ***kontroli attiecībā uz visiem ieročiem, to munīciju, bruņojumu un izstrādājumiem, kas ar tiem saistīti un***

to izmantošanu, ražošanu vai remontu, neatkarīgi no tā, vai šie ieroči ir paredzēti militāram izmantojumam vai citiem ar drošību un tiesībaizsardzību saistītiem mērķiem;

ko izmanto, lai izraisītu iespējamu letālu iedarbību militārās un iekšējās drošības operācijās, un to daļām, komponentēm un piederumiem, kā arī kontroli attiecībā uz iekārtām, tehnoloģijām un tehniskajām zināšanām, ko izmanto minēto izstrādājumu ražošanai, attīstīšanai un uzturēšanai; uzskata, ka tāpēc ieroču tirdzniecības līgumam vajadzētu aptvert arī vieglos un kājnieku ieročus, to munīciju, sastāvdaļas un tehnoloģijas, kas saistītas ar to izmantošanu, ražošanu vai remontu, neatkarīgi no tā, vai šie ieroči ir paredzēti militāram izmantojumam vai citiem ar drošību un tiesībaizsardzību saistītiem mērķiem;

Or. en

Grozījums Nr. 37
Elena Băsescu

Rezolūcijas priekšlikums
8.a punkts (jauns)

Rezolūcijas priekšlikums

Grozījums

8.a uzskata, ka pienācīga uzmanība jāpievērš konvencionālo ieroču un munīcijas marķēšanai un izsekojamībai, lai uzlabotu pārskatatbildību un lai novērstu ieroču nodošanu saņēmējiem, kuriem nav atļauts nodot ieročus;

Or. en

Grozījums Nr. 38
Pino Arlacchi, Ivo Vajgl, Ana Gomes

Rezolūcijas priekšlikums
8.a punkts (jauns)

Rezolūcijas priekšlikums

Grozījums

8.a uzskata, ka, lai līgums būtu efektīvs, jāņem vērā, ka jūras pārvadājumi ir galvenais tādu izstrādājumu pārvadājumu veids, kas var paildzināt un izraisīt konfliktus, apdraudēt demokratizācijas procesus un pat veicināt masu iznīcināšanas ieroču izplatību; taču norāda, ka vairāk nekā 60 % kuģu, kas saistīti ar tirdzniecības noteikumu pārkāpumiem un narkotiku, ieroču un cita veida militārā aprīkojuma nelikumīgu pārvadāšanu, pieder uzņēmumiem, kas atrodas ES, NATO vai ESAO dalībvalstīs;

Or. en

Grozījums Nr. 39
Ana Gomes

Rezolūcijas priekšlikums
8.a punkts (jauns)

Rezolūcijas priekšlikums

Grozījums

8.a uzskata, ka, ja netiks skaidri noteikts, ka Ieroču tirdzniecības līgums aptver arī nemilitāros šaujamo ierociņus, tostarp aprīkojumu masu nekārtību novēršanai, pūļa savaldīšanas aprīkojumu, šaujamo ierociņu munīciju un asaru gāzi, daudzu valstu valdība nenovērsīs šādu ieroču piegādi un izmantošanu pamattiesību un pamatbrīvību apspiešanai;

Or. en

Grozījums Nr. 40
Corina Crețu

Rezolūcijas priekšlikums

9. punkts

Rezolūcijas priekšlikums

9. uzskata, ka ATT sekmīga darbība ilgtermiņā ir atkarīga no nevainojamu standartu pieņemšanas;

Grozījums

9. uzskata, ka ATT sekmīga darbība ilgtermiņā ir atkarīga no *skaidru un nevainojamu standartu pieņemšanas, kā arī stingru sankciju piemērošanas pusēm, kuras pārkāpj līgumu;*

Or. en

Grozījums Nr. 41

Tarja Cronberg

Verts/ALE grupas vārdā

Rezolūcijas priekšlikums

9. punkts

Rezolūcijas priekšlikums

9. uzskata, ka ATT sekmīga darbība ilgtermiņā ir atkarīga no *nevainojamu* standartu pieņemšanas;

Grozījums

9. uzskata, ka ATT sekmīga darbība ilgtermiņā ir atkarīga no *skaidru, stingru un augstu* standartu pieņemšanas;

Or. en

Grozījums Nr. 42

Ana Gomes

Rezolūcijas priekšlikums

9. punkts

Rezolūcijas priekšlikums

9. uzskata, ka ATT sekmīga darbība ilgtermiņā ir atkarīga no *nevainojamu* standartu pieņemšanas;

Grozījums

9. uzskata, ka ATT sekmīga darbība ilgtermiņā ir atkarīga no *pēc iespējas augstāku un skaidrāku* standartu pieņemšanas;

Or. en

Grozījums Nr. 43
Sabine Lösing

Rezolūcijas priekšlikums
9. punkts

Rezolūcijas priekšlikums

9. uzskata, ka ATT sekmīga darbība ilgtermiņā ir atkarīga no nevainojamu standartu pieņemšanas;

Grozījums

9. uzskata, ka ATT sekmīga darbība ilgtermiņā ir atkarīga no nevainojamu standartu pieņemšanas, **un tas nozīmē, ka jānosaka kritēriji, kas ir precīzāki nekā tie astoņi kritēriji, kas noteikti ES Kopējā nostājā 2008/944/KĀDP, jo šo kritēriju saturs ir pretrunīgs, un tie paredz lēmumu pieņemšanu valstu līmenī, tāpēc ATT kritērijiem jābūt precīziem, stingriem un visaptverošiem un jāattiecas uz konvencionālo ieroču visu veidu starptautisko nodošanu, tostarp vieglo un kājnieku ieroču, kā arī šo ieroču visu veidu munīcijas un aprīkojuma nodošanu, ko var izmantot militārās un iekšējās drošības operācijās;**

Or. en

Grozījums Nr. 44
Elena Băsescu

Rezolūcijas priekšlikums
10. punkts

Rezolūcijas priekšlikums

10. aicina ATT iekļautu atgādinājumu parakstītājvalstīm, ka visiem lēmumiem par ieroču importu, eksportu un nodošanu pilnībā jāatbilst pastāvošajām starptautiskajām saistībām, īpaši starptautiskajiem cilvēktiesību aktiem, starptautiskajām humanitārajām tiesībām un ANO hartai, tostarp reģionālo iestāžu un ANO Drošības padomes noteiktajām sankcijām un ieroču embargo;

Grozījums

10. aicina ATT iekļautu atgādinājumu parakstītājvalstīm, ka visiem lēmumiem par ieroču importu, eksportu un nodošanu **katrā ziņā** pilnībā jāatbilst pastāvošajām starptautiskajām saistībām, īpaši starptautiskajiem cilvēktiesību aktiem, starptautiskajām humanitārajām tiesībām un ANO hartai, tostarp reģionālo iestāžu un ANO Drošības padomes noteiktajām sankcijām un ieroču embargo;

Grozījums Nr. 45
Tarja Cronberg
Verts/ALE grupas vārdā

Rezolūcijas priekšlikums
10. punkts

Rezolūcijas priekšlikums

10. aicina ATT *iekļautu atgādinājumu* parakstītājvalstīm, *ka visiem lēmumiem par ieroču importu, eksportu un nodošanu pilnībā jāatbilst pastāvošajām starptautiskajām saistībām, īpaši starptautiskajiem cilvēktiesību aktiem, starptautiskajām humanitārajām tiesībām un ANO hartai, tostarp reģionālo iestāžu un ANO Drošības padomes noteiktajām sankcijām un ieroču embargo;*

Grozījums

10. aicina *efektīvā* ATT *pieprasīt* parakstītājvalstīm *neveikt ieroču starptautisku nodošanu, ja pastāv būtisks risks, ka šie ieroči var tikt izmantoti, lai pieļautu vai veicinātu starptautisko cilvēktiesību aktu vai starptautisko humanitāro tiesību būtiskus pārkāpumus, piemēram, genocīdu, noziegumus pret cilvēci un kara noziegumus;*

Grozījums Nr. 46
Ana Gomes

Rezolūcijas priekšlikums
10. punkts

Rezolūcijas priekšlikums

10. aicina ATT iekļautu atgādinājumu parakstītājvalstīm, ka visiem lēmumiem par ieroču importu, eksportu un nodošanu pilnībā jāatbilst pastāvošajām starptautiskajām saistībām, īpaši starptautiskajiem cilvēktiesību aktiem, starptautiskajām humanitārajām tiesībām un ANO hartai, tostarp reģionālo iestāžu un ANO Drošības padomes noteiktajām sankcijām un ieroču embargo;

Grozījums

10. aicina ATT iekļautu atgādinājumu parakstītājvalstīm, ka visiem lēmumiem par ieroču importu, eksportu un nodošanu pilnībā jāatbilst pastāvošajām starptautiskajām saistībām, īpaši starptautiskajiem cilvēktiesību aktiem, starptautiskajām humanitārajām tiesībām un ANO hartai, tostarp reģionālo iestāžu un ANO Drošības padomes noteiktajām sankcijām un ieroču embargo; *aicina šai sakarā ATT noteikt skaidrus un saistošus standartus, pieprasot valstīm neveikt*

ieroču starptautisku nodošanu, ja pastāv būtisks risks, ka šie ieroči var tikt izmantoti, lai pieļautu vai veicinātu starptautisko cilvēktiesību aktu vai starptautisko humanitāro tiesību būtiskus pārkāpumus;

Or. en

Grozījums Nr. 47
Ana Gomes

Rezolūcijas priekšlikums
10.a punkts (jauns)

Rezolūcijas priekšlikums

Grozījums

10.a šai sakarībā aicina ES Komisijas priekšsēdētāja vietnieci un augsto pārstāvi un Padomi izstrādāt augstākos standartus starptautisko cilvēktiesību aktu un starptautisko humanitāro tiesību aizsardzībai, nosakot standartus, kas ir augstāki par tiem, kas noteikti ES līmenī un iekļauti ES Kopējā nostājā par ieroču eksportu; tāpēc uzsver, ka parakstītājvalstis, kas ir ES dalībvalstis, nevar piekrist zemākiem standartiem, kas nepašaubāmi negatīvi ietekmēs ATT veiksmīgu īstenošanu un efektivitāti;

Or. en

Grozījums Nr. 48
Tarja Cronberg
Verts/ALE grupas vārdā

Rezolūcijas priekšlikums
11. punkts

Rezolūcijas priekšlikums

Grozījums

11. mudina ANO dalībvalstis pieņemt papildu kritērijus, kas jāizstrādā kā

11. mudina ANO dalībvalstis pieņemt papildu kritērijus, kas jāizstrādā kā

starptautiski standarti, *kuri kalpotu par norādēm tiem, kas pieņem lēmumus par ieroču eksportu*, tajos jo īpaši jāietver saņēmējvalsts labas pārvaldības vēsture, demokrātija, tiesiskums, *cilvēktiesības*, ieroču neizplatīšana, cīņa pret korupciju, risku novēršana, ietekme uz valsts sociāliekonomisko attīstību un miera un drošības saglabāšanu reģionā; uzskata, ka līgumā ir jāiekļauj īpaši pretkorupcijas kritēriji;

starptautiski standarti, *kuri pieprasītu lēmumu pieņēmējiem izdot ieroču eksporta licences atteikumus*, tajos jo īpaši jāietver saņēmējvalsts labas pārvaldības vēsture, demokrātija, tiesiskums, *starptautiskie cilvēktiesību akti vai starptautiskās humanitārās tiesības*, ieroču neizplatīšana, cīņa pret korupciju, risku novēršana, ietekme uz valsts sociāliekonomisko attīstību un miera un drošības saglabāšanu reģionā; uzskata, ka līgumā ir jāiekļauj īpaši pretkorupcijas kritēriji;

Or. en

Grozījums Nr. 49 Ana Gomes

Rezolūcijas priekšlikums 11. punkts

Rezolūcijas priekšlikums

11. mudina ANO dalībvalstis pieņemt papildu kritērijus, kas jāizstrādā kā starptautiski standarti, kuri kalpotu par norādēm tiem, kas pieņem lēmumus par ieroču eksportu, tajos jo īpaši jāietver saņēmējvalsts labas pārvaldības vēsture, demokrātija, tiesiskums, cilvēktiesības, ieroču neizplatīšana, cīņa pret korupciju, risku novēršana, ietekme uz valsts sociāliekonomisko attīstību un miera un drošības saglabāšanu reģionā; uzskata, ka līgumā ir jāiekļauj īpaši pretkorupcijas kritēriji;

Grozījums

11. mudina ANO dalībvalstis pieņemt papildu *saistošus* kritērijus, kas jāizstrādā kā starptautiski standarti, kuri kalpotu par norādēm tiem, kas pieņem lēmumus par ieroču eksportu, tajos jo īpaši jāietver saņēmējvalsts labas pārvaldības vēsture, demokrātija, tiesiskums, cilvēktiesības, ieroču neizplatīšana, cīņa pret korupciju, risku novēršana, ietekme uz valsts sociāliekonomisko attīstību un miera un drošības saglabāšanu reģionā; uzskata, ka līgumā ir jāiekļauj īpaši pretkorupcijas kritēriji;

Or. en

Grozījums Nr. 50 Tarja Cronberg Verts/ALE grupas vārdā

Rezolūcijas priekšlikums
11.a punkts (jauns)

Rezolūcijas priekšlikums

Grozījums

11.a aicina Komisijas priekšsēdētāja vietnieci un augsto pārstāvi un ES dalībvalstis atbalstīt stingru korupcijas novēršanas mehānismu iekļaušanu jaunajā līgumā, kā noteikts ES 2011. gada 12. jūlija paziņojuma 3. punktā; atgādina, ka līgumā jāiekļauj atsauce uz korupcijas novēršanu saskaņā ar attiecīgajiem piemērojamajiem starptautiskajiem tiesību aktiem un ka jāveic atbilstīgi pasākumi, lai novērstu šādus noziegumus;

Or. en

Grozījums Nr. 51
Michael Gahler

Rezolūcijas priekšlikums
12. punkts

Rezolūcijas priekšlikums

Grozījums

12. aicina šos kritērijus iekļaut valstu riska novērtējumā, ko izstrādā kā norādes tiem, kuri pieņem lēmumus par ieroču eksportu;

12. aicina šos kritērijus iekļaut valstu riska novērtējumā, ko izstrādā kā norādes tiem, kuri pieņem lēmumus par ieroču eksportu; **šai sakarībā uzsver, ka jānodrošina, lai šie kritēriji netraucētu īstenot visu valstu tiesības ražot, importēt, eksportēt, nodot un paturēt konvencionālos ieročus individuālai vai kolektīvai paš aizsardzībai (Apvienoto Nāciju Organizācijas Hartas 51. pants);**

Or. en

Grozījums Nr. 52
Tarja Cronberg
Verts/ALE grupas vārdā

Rezolūcijas priekšlikums
12. punkts

Rezolūcijas priekšlikums

12. aicina šos kritērijus iekļaut valstu riska novērtējumā, **ko izstrādā kā norādes tiem, kuri pieņem lēmumus** par ieroču eksportu;

Grozījums

12. aicina šos kritērijus iekļaut valstu riska novērtējumā par ieroču eksportu;

Or. en

Grozījums Nr. 53
Tarja Cronberg
Verts/ALE grupas vārdā

Rezolūcijas priekšlikums
12.a punkts (jauns)

Rezolūcijas priekšlikums

Grozījums

12.a aicina Eiropas Savienību, neskatoties uz sarunu par ATT iznākumu, turpināt atbalsēt augstākos standartus un ES Kopējās nostājas 2009/944/KĀDP par ieroču eksportu interpretāciju, kā arī tajā noteiktos astoņus kritērijus, it īpaši attiecībā uz starptautiskajiem cilvēktiesību aktiem un starptautiskajām humanitārajām tiesībām;

Or. en

Grozījums Nr. 54
Michael Gahler

Rezolūcijas priekšlikums
13. punkts

Rezolūcijas priekšlikums

13. aicina šos kritērijus izstrādāt kā **kopējas darbības** vadlīnijas riska novērtējumu veikšanai, uz kuriem balstās lēmumu

Grozījums

13. aicina šos kritērijus izstrādāt kā vadlīnijas riska novērtējumu veikšanai, uz kuriem balstās lēmumu pieņemšana par

pieņemšana par ieroču nodošanu;

ieroču nodošanu;

Or. en

Grozījums Nr. 55
Marietta Giannakou

Rezolūcijas priekšlikums
14. punkts

Rezolūcijas priekšlikums

14. uzsver, ka liela nozīme ir efektīvai un uzticamai ATT īstenošanai ar uzsvaru uz pārskatatbildību, pārredzamību parakstītājvalstu atbildīgumu;

Grozījums

14. uzsver, ka liela nozīme ir efektīvai un uzticamai ATT īstenošanai ar uzsvaru uz pārskatatbildību, pārredzamību parakstītājvalstu atbildīgumu **un uz labāku sadarbību kompetento iestāžu starpā;**

Or. en

Grozījums Nr. 56
Tarja Cronberg
Verts/ALE grupas vārdā

Rezolūcijas priekšlikums
15. punkts

Rezolūcijas priekšlikums

15. uzskata, ka stabilā ATT ir jāiekļauj **noteikumi un kritēriji, saskaņā ar kuriem valstu pienākums ir** pieņemt tiesību aktus un izveidot iestādi, kuras pienākums ir **kontrolēt līgumā ietvertu priekšmetu nodošanu**, piemērot attiecīgos tiesību aktus **un piemērot sankcijas par to pārkāpšanu, kā arī izpildīt visas** ziņošanas un īstenošanas **prasības**;

Grozījums

15. uzskata, ka stabilā ATT ir jāiekļauj **prasība parakstītājvalstīm izveidot efektīvu valsts kontroles sistēmu, kas nodrošina, ka attiecībā uz visiem nodošanas darījumiem tiek veikts iepriekšējs riska novērtējums, ievērojot jaunajā līgumā noteiktos kritērijus; uzskata, ka stabilā ATT ir jāiekļauj prasība parakstītājvalstīm** pieņemt tiesību aktus un izveidot iestādi, kuras pienākums ir **veikt kontroli un** piemērot attiecīgos tiesību aktus; **uzsver, ka, īstenojot ATT, jāaptver gala lietotāju kontrole, pieprasot slēgt pārbaudāmus rakstveida līgumus, ieroču tirdzniecības starpniecība un**

transportēšana, kas ietver uzņēmumu reģistrāciju un to darbību licencēšanu, prasība pieteikuma iesniedzējiem sniegt nepieciešamo informāciju un visus apliecināšanos dokumentus pirms eksporta licences izsniegšanas, likumdevi un citi pasākumi, kas jāveic, lai konvencionālo ieroču un munīcijas importu, eksportu, tranzītu, pārvadāšanu, nodošanu vai to tirdzniecības starpniecību, kas nav licencēta vai atļauta saskaņā ar ATT noteikumiem, atzītu par noziedzīgu nodarījumu, un sankciju piemērošana par pārkāpumiem, kas saistīti ar līgumā ietverto priekšmetu nodošanu, kā arī visu ziņošanas un īstenošanas prasību izpilde;

Or. en

Grozījums Nr. 57

Ana Gomes

Rezolūcijas priekšlikums

15. punkts

Rezolūcijas priekšlikums

15. *uzskata*, ka stabilā ATT ir jāiekļauj noteikumi un kritēriji, saskaņā ar kuriem valstu pienākums ir pieņemt tiesību aktus un izveidot iestādi, ***kuras pienākums ir kontrolēt*** līgumā ietverto priekšmetu ***nodošanu***, piemērot attiecīgos tiesību aktus un ***piemērot*** sankcijas par to pārkāpšanu, kā arī izpildīt visas ziņošanas un īstenošanas prasības;

Grozījums

15. *uzsver*, ka stabilā ATT ir jāiekļauj noteikumi un kritēriji, saskaņā ar kuriem valstu pienākums ir pieņemt tiesību aktus un izveidot iestādi, ***kura ir atbildīga par līgumā ietverto priekšmetu nodošanas valsts kontroles sistēmu, kas paredz*** piemērot attiecīgos tiesību aktus un sankcijas par to pārkāpšanu, kā arī izpildīt visas ziņošanas un īstenošanas prasības, ***un ieviest pārbaudāmus gala lietotāja kontroles pasākumus un izveidot sistēmu, kas paredz ieroču tirdzniecības starpniecības un transportēšanas uzņēmumu un to darbību obligātu reģistrāciju un licencēšanu valsts līmenī;***

Or. en

Grozījums Nr. 58
Tarja Cronberg
Verts/ALE grupas vārdā

Rezolūcijas priekšlikums
18. punkts

Rezolūcijas priekšlikums

18. tādēļ aicina iekļaut ATT *prasību*, ka parakstītājvalstīm ir regulāri jāziņo par visiem ieroču nodošanas lēmumiem, tostarp jāsniedz informācija par tāda ekipējuma veidiem, apjomiem un saņēmējiem, kuru nodošanai dota atļauja, un par visu līguma darbības jomu un noteikumu īstenošanu;

Grozījums

18. tādēļ aicina iekļaut ATT *stingrus un skaidrus noteikumus par to*, ka parakstītājvalstīm ir regulāri —*vienu reizi gadā* — jāziņo par visiem ieroču nodošanas lēmumiem, tostarp jāsniedz informācija par tāda ekipējuma veidiem, apjomiem un saņēmējiem, kuru nodošanai dota atļauja, un par visu līguma darbības jomu un noteikumu īstenošanu; *aicina iekļaut ATT arī prasību parakstītājvalstīm izveidot sistēmu detalizētas uzskaites veikšanai par visiem vismaz 20 gadu ilgā laikposmā veiktajiem starptautiskās tirdzniecības darījumiem, kuri pakļauti valsts kontroles sistēmas pārbaudēm; aicina ES šai sakarā sniegt tehnisko un finansiālo palīdzību trešām valstīm;*

Or. en

Grozījums Nr. 59
Tarja Cronberg
Verts/ALE grupas vārdā

Rezolūcijas priekšlikums
19. punkts

Rezolūcijas priekšlikums

19. aicina izveidot speciālu ATT īstenošanas un atbalsta vienību, kuras pienākumos ietilptu parakstītājvalstu ziņojumu kompilācija un analīze, un aicina ANO ģenerālsekretāru publicēt gada pārskatu ar priekšlikumiem par līguma darbības noteikumu nostiprināšanu;

Grozījums

19. aicina izveidot speciālu ATT īstenošanas un atbalsta vienību, kuras pienākumos ietilptu parakstītājvalstu ziņojumu kompilācija un analīze, un aicina ANO ģenerālsekretāru publicēt gada pārskatu ar priekšlikumiem par līguma darbības noteikumu nostiprināšanu; *aicina ATT īstenošanas un atbalsta vienībai*

piešķirt tiesības arī analizēt datus par ieroču nodošanu un konstatēt neatbilstības un iespējamās līguma pārkāpumus un ziņot par tiem parakstītājvalstu asamblejai;

Or. en

Grozījums Nr. 60
Marietta Giannakou

Rezolūcijas priekšlikums
20. punkts

Rezolūcijas priekšlikums

20. aicina visus ziņojumus darīt **publisku** pieejamus;

Grozījums

20. aicina visus ziņojumus darīt pieejamus **visām kompetentajām iestādēm**;

Or. en

Grozījums Nr. 61
Tarja Cronberg
Verts/ALE grupas vārdā

Rezolūcijas priekšlikums
20. punkts

Rezolūcijas priekšlikums

20. aicina visus ziņojumus darīt **publisku** pieejamus;

Grozījums

20. aicina visus **iepriekš minētos** ziņojumus darīt **publiski** pieejamus;

Or. en

Grozījums Nr. 62
Marietta Giannakou

Rezolūcijas priekšlikums
22. punkts

Rezolūcijas priekšlikums

22. uzskata, ka ATT darbības sekmes *ilgtermiņa* būs atkarīgas no ***pilnīgas*** pārredzamības un pārskatabildības eksportētājvalstu un importētājvalstu iedzīvotāju un pilsoniskās sabiedrības priekšā; tādēļ aicina izveidot stabilus pārredzamības mehānismus, tostarp gada pārskatus, lai nostiprinātu parlamentu, pilsoniskās sabiedrības un plašākas sabiedrības iespējas prasīt savām valdībām atskaitīties par ieroču eksporta, importa un nodošanas lēmumiem;

Grozījums

22. uzskata, ka ATT darbības sekmes *ilgtermiņā* būs atkarīgas no ***efektīvas kontroles, pēc iespējas labākas*** pārredzamības un pārskatabildības eksportētājvalstu un importētājvalstu iedzīvotāju un pilsoniskās sabiedrības priekšā; tādēļ aicina izveidot stabilus pārredzamības ***un uzraudzības*** mehānismus, tostarp gada pārskatus, lai nostiprinātu parlamentu, pilsoniskās sabiedrības un plašākas sabiedrības iespējas prasīt savām valdībām atskaitīties par ieroču eksporta, importa un nodošanas lēmumiem;

Or. en

Grozījums Nr. 63 **Michael Gahler**

Rezolūcijas priekšlikums **22. punkts**

Rezolūcijas priekšlikums

22. uzskata, ka ATT darbības sekmes *ilgtermiņa* būs atkarīgas no pilnīgas pārredzamības un pārskatabildības eksportētājvalstu un importētājvalstu ***iedzīvotāju un pilsoniskās sabiedrības*** priekšā; tādēļ aicina izveidot stabilus pārredzamības mehānismus, tostarp gada pārskatus, lai nostiprinātu parlamentu, ***pilsoniskās sabiedrības un plašākas sabiedrības*** iespējas prasīt savām valdībām atskaitīties par ieroču eksporta, importa un nodošanas lēmumiem;

Grozījums

22. uzskata, ka ATT darbības sekmes *ilgtermiņā* būs atkarīgas no pilnīgas pārredzamības un pārskatabildības eksportētājvalstu un importētājvalstu ***kompetento valstu iestāžu, tostarp parlamentāro kontroles institūciju,*** priekšā; tādēļ aicina izveidot stabilus pārredzamības mehānismus, tostarp gada pārskatus, lai nostiprinātu parlamentu iespējas prasīt savām valdībām atskaitīties par ieroču eksporta, importa un nodošanas lēmumiem;

Or. en

Grozījums Nr. 64
Tarja Cronberg
Verts/ALE grupas vārdā

Rezolūcijas priekšlikums
25. punkts

Rezolūcijas priekšlikums

25. uzskata, ka ES atbilde uz ANO ģenerālsekretāra lūgumu paust viedokli par Ieroču tirdzniecības līguma elementiem ir pienācīgs pamats saskaņotai ES dalībvalstu rīcībai starptautiskajā ATT konferencē; aicina dalībvalstis atbilstīgi saistībām, ko paredz Lisabonas līgums, konferencē ieņemt Savienības nostāju, kas izklāstīta atbildē ANO ģenerālsekretāram, lai nodrošinātu labāko iespējamo rezultātu un stabila Ieroču tirdzniecības līguma pieņemšanu;

Grozījums

25. uzskata, ka ES atbilde uz ANO ģenerālsekretāra lūgumu paust viedokli par Ieroču tirdzniecības līguma elementiem ir pienācīgs pamats saskaņotai ES dalībvalstu rīcībai starptautiskajā ATT konferencē; aicina dalībvalstis atbilstīgi saistībām, ko paredz Lisabonas līgums, konferencē **vismaz** ieņemt Savienības nostāju, kas izklāstīta atbildē ANO ģenerālsekretāram, lai nodrošinātu labāko iespējamo rezultātu un stabila Ieroču tirdzniecības līguma pieņemšanu;

Or. en

Grozījums Nr. 65
Ana Gomes

Rezolūcijas priekšlikums
25. punkts

Rezolūcijas priekšlikums

25. uzskata, ka ES atbilde uz ANO ģenerālsekretāra lūgumu paust viedokli par Ieroču tirdzniecības līguma elementiem ir pienācīgs pamats saskaņotai ES dalībvalstu rīcībai starptautiskajā ATT konferencē; ***aicina dalībvalstis atbilstīgi saistībām, ko paredz Lisabonas līgums, konferencē ieņemt Savienības nostāju, kas izklāstīta atbildē ANO ģenerālsekretāram, lai nodrošinātu labāko iespējamo rezultātu un stabila Ieroču tirdzniecības līguma pieņemšanu;***

Grozījums

25. uzskata, ka ES atbilde uz ANO ģenerālsekretāra lūgumu paust viedokli par Ieroču tirdzniecības līguma elementiem ir pienācīgs pamats saskaņotai ES dalībvalstu rīcībai starptautiskajā ATT konferencē;

Or. en

Grozījums Nr. 66
Tarja Cronberg
Verts/ALE grupas vārdā

Rezolūcijas priekšlikums
25.a punkts (jauns)

Rezolūcijas priekšlikums

Grozījums

25.a aicina Komisijas priekšsēdētāja vietnieci un augsto pārstāvi un dalībvalstis turpmākajās nedēļās un mēnešos atzīt sarunas un starptautiska Ieroču tirdzniecības līguma pieņemšanu par ES politisku un stratēģisku prioritāti un iekļaut Ieroču tirdzniecības līgumu visu attiecīgo sanāksmju ar trešo valstu pārstāvjiem, vizīšu, delegāciju vizīšu un līdzīgu pasākumu darba kārtībā; aicina ES dalībvalstis aktīvi piedalīties un paust savu atbalstu līdz šim īstenotajam procesam ANO sarunās par ATT, kas notiks 2012. gada jūlijā; rosina Komisijas priekšsēdētāja vietnieci un augsto pārstāvi aktīvi apspriesties un sadarboties ar visām ES dalībvalstīm, lai nodrošinātu, ka ES pauž vienotu nostāju un stingru viedokli;

Or. en

Grozījums Nr. 67
Ana Gomes

Rezolūcijas priekšlikums
25.a punkts (jauns)

Rezolūcijas priekšlikums

Grozījums

25.a aicina dalībvalstis atbilstīgi saistībām, ko paredz Lisabonas līgums, konferencē ieņemt Savienības nostāju, kas izklāstīta atbildē ANO ģenerālsekretāram, lai nodrošinātu labāko iespējamo rezultātu un stabila

*Ieroču tirdzniecības līguma pieņemšanu;
tāpēc aicina ES dalībvalstis atklāti un
nepārprotami paust savu atbalstu ES
delegācijai, kas piedalās sarunās;*

Or. en

Grozījums Nr. 68
Tarja Cronberg
Verts/ALE grupas vārdā

Rezolūcijas priekšlikums
25.b punkts (jauns)

Rezolūcijas priekšlikums

Grozījums

*25.b rosina Komisijas priekšsēdētāja
vietnieci un augsto pārstāvi un
dalībvalstis atbalstīt stingru pieeju
universālumam attiecībā uz jaunā līguma
saturu un dalību tajā; aicina ASV
atteikties no savas nostājas, ka sarunu par
Ieroču tirdzniecības līgumu pamātā jābūt
vienprātībai;*

Or. en

Grozījums Nr. 69
Marietta Giannakou

Rezolūcijas priekšlikums
26. punkts

Rezolūcijas priekšlikums

Grozījums

*26. aicina Komisijas priekšsēdētāja
vietnieci un augsto pārstāvi pirms
konferences sniegt paziņojumu
Parlamentam par ES nostāju, kā to paredz
Lisabonas līguma 34. panta 1. punkts; **pauž
nodomu nosūtīt uz konferenci delegāciju,
kas uzraudzīs sarunu procesu un novērtēs
ES rīcības saskaņotību un konsekvenci;***

*26. aicina Komisijas priekšsēdētāja
vietnieci un augsto pārstāvi pirms
konferences sniegt paziņojumu
Parlamentam par ES nostāju, kā to paredz
Lisabonas līguma 34. panta 1. punkts;*

Grozījums Nr. 70
Norica Nicolai

Rezolūcijas priekšlikums
26.a punkts (jauns)

Rezolūcijas priekšlikums

Grozījums

26.a norāda, ka Apvienoto Nāciju Organizācija kā paraugu var izmantot ES labo praksi ieroču tirdzniecības jomā un ka ATT var iekļaut noteikumus, kas līdzvērtīgi ES direktīvu un kopējo nostāju noteikumiem, kā pamatu izmantojot tādus dokumentus kā ES Kopējais militāro preču saraksts;